

370 Ob ir manliche site hât,
 sô **wæne** ich wol, daz ir niht lât,
 ir **endient** mir; ich bin dienstes wert.
 sît ouch mîn vater helfe gert
 5 an vriwenden unt an mâgen,
 lât iuch des niht betrâgen,
 ir **endient uns beiden** ûf mîn **eines** lôn.”
 er sprach: ”**vrouwe**, iwers mundes dôn
 wil mich von triwen scheiden.
 10 untriwe iu solde leiden.
 mîn triwe dolt **die** pfandes nôt:
 ist si unerlöst, **ich bin** tôt.
doch lât mich dienst **unt** sinne
 kêren gegen iwerre minne,
 15 ê daz ir minne megt gegeben,
 ir muozet vûnf jâr ê leben.
dar ist iwerer minne **zît** ein zal.”
nû dâhte er des, wie Parzival
 wîben baz getrûwete denne gote.
 20 sîn bevelhen was **dirre** meide **ein bote**
 Gawan in daz herze sîn.
 dô **lobt** er dem vrouwelîn,
 er wolde **durch si wâpen** tragen.
 er begunde ir **vûrbaz mêre** sagen:
 25 ”In iwerre hende sî mîn swert.
 ob iemen tjoste gein mir gert,
 den poynder **muozet** ir rîten,
 ir **sult** dâ vûr mich strîten.
 man mac mich dâ in strîte sehen,
 30 der muoz mînhalp von iu geschehen.”

D Fr3

1 *Initiale D Fr3 25 Majuskel D*

3 :r endient mir wandichs bin wert Fr3 7 ir endient uns beiden]
 Er endietit vns Fr3 12 Ist di vnverlost so bin ich tot Fr3 14
 minne] mine D 15 ê daz ir] ::ch Fr3 · gegeben] geben Fr3 16 ir
 muozet] Som::: Fr3 17 dar] Daz Fr3 · zît] zil Fr3 18 Parzival]
 partzeval Fr3 20 bote] *om.* Fr3 21 sîn] sîn bote Fr3 22 lobt er]
 gelobeter Fr3 23 si] li Fr3

ob ir manliche site hât,
 sô **wæn** ich wol, daz ir niht lât,
 ir dienet mir; ich bin dienstes wert.
 sît ouch mîn vater helfe gert
 5 an vriunden und an mâgen,
 lât iuch des niht betrâgen,
 ir dienet **uns beiden** ûf mîn **einer** lôn.”
 er sprach: ”**vrouwe**, iuweres mundes dôn
 wil mich von triuwen scheiden.
 10 untriuwe iu solte leiden.
 mîn triuwe dolt **die** pfandes nôt:
 ist si unerlöst, **ich bin** tôt.
doch lât mich dienst **und** sinne
 kêren gegen iuwerre minne,
 15 ê daz ir minne muget geben,
 ir müezet vûnf jâr ê leben.
daz ist iuwerre minne **zît** ein zal.”
nû dâht er des, wie Parcifal
 wîben baz getrûwete denne gote.
 20 sîn bevelhen was **dirre** megde **bote**
 Gawane in daz herze sîn.
 dô **lobete** er dem vrôuwelîn,
 er wolte **durch si wâpen** tragen.
 er begunde ir **vûrbaz mêre** sagen:
 25 ”in iuwerre hende sî mîn swert.
 ob iemen juste gegen mir gert,
 den poinder **müezet** ir rîten,
 ir **sullet** dâ vûr mich strîten.
 man mac mich dâ in strîte sehen,
 30 der muoz mînhalp von iu geschehen.”

m n o

7 dienet] diene o · einer] eines n (o) 8 iuweres] ires m · dôn] tan
 n 11 dolt] dulte n 12 unerlöst] vnuerlost o 13 doch] Do m 14
 kêren] Gar keren n Kerte o · iuwerre] ire m 15 muget] mochtent o
 16 jâr ê] jare m jor n (o) 17 iuwerre] yre m ir n dasz ir o · minne]
 mine m 18 dâht] gedochte n (o) · Parcifal] [parcifel]: parcifal n
 19 wîben] Wibes o · getrûwete] getruwet n getrubet o 20 sîn
 bevelhen] Das behelfen o · dirre] der n o 21 Gawane] Gawan n
 o 22 dô] Die o · lobete] ge lobete n 23 si] di m 25 iuwerre] ire
 m ir n o · sî] sû n (o) 26 gert] [get]: gert m 27 den] Von n o
 28 dâ] do m n o · mich] *om.* n 29 dâ] do m n o 30 der] Des
 n o · mînhalp] ÿm halp o · geschehen] úch beschehen n beschehen o

*G

obe ir manliche site hât,
sô **weiz** ich wol, daz ir niht lât,
irn dient mir; ich bin dienstes wert.
sît ouch mîn vater helfe gert
5 an vriunden unde an mâgen,
lât iuch des niht betrâgen,
irn dient **uns beiden** ûf mîn **eines** lôn.”
Er sprach: ”**vrouwe**, iwera mundes dôn
wil mich von triuwen scheiden.
10 untriwe iu solte leiden.
mîn triwe dolet pfandes nôt:
ist si unerlœset, **ich bin** tôt.
doch lât mich dienst **unde** sinne
kêren gein iwer minne,
15 ê daz ir minne muget geben,
ir müezet vûnf jâr ê leben.
deist iwerre minnen **zît** ein zal.”
dô dâhter des, wie Parzival
wîben baz getrûwete denne got.
20 sîn bevelhen was **dirre** meide **gebot**
Gawan in daz herze sîn.
dô lobter dem vrôuwelîn,
er wolt **dâ wâpen durch si** tragen.
er begunde ir **vûrbaz mêre** sagen:
25 ”in iwer hende sî mîn swert.
obe iemen tjoste gein mir gert,
den ponder **sult** ir rîten,
ir **müezet** dâ vûr mich strîten.
man mac mich dâ in strîte sehen,
30 der muoz mînhalp von iu geschehen.”

G I O L M Q R Z Fr21 Fr24 Fr38

1 *Initiale* I O L Fr21 8 *Initiale* G 9 *Initiale* Fr24 13 *Initiale* I

1 obe] ÷b O 2 ich] ichz Z · ir] irs Z 3 irn] Jr O R · dient] diene
Fr24 4 ouch] uch R · helfe] om. R 6 des] daz L 7 irn] ir I (O)
(Q) (R) · uns beiden] myr beide M · eines] einer I om. M eine Q
(Z) (Fr38) 8 iwera] ewer I (L) 10 untriwe] entriwen I 11 triwe]
trûwen R · dolet] ie dolte I dolt ie O Z Fr24 dulte ie M dolt die
Q 13 *Die Verse 370.13-412.12 fehlen* Q · lât] laussen R · dienst]
dienste Fr24 · sinne] sinen R 14 gein] an Z · iwer] iwere G 15
ê] om. O · minne] mir L · geben] gegeben I O L (M) Z (Fr21)
Fr24 17 minnen] minne I O (L) R Z Fr24 m::: Fr21 · zît] zil O
R Fr21 Fr38 18 dô] Da M · dâhter] gedahter L · des] om. Z ·
Parzival] parzifal I L M Barceval O parzifal R parcifal Z Fr21
(Fr24) Barzifal Fr38 19 getrûwete] getrowet O (L) (R) (Z) (Fr21)
(Fr24) (Fr38) 20 dirre] der R · gebot] bot O L M Z Fr24 Fr38 bot
Fr21 21 Gawan] GAwan >daht< O 22 dô] Da M · lobter] lop er
I lobt er O L R Z (Fr21) (Fr24) Fr38 23 dâ] do L das R · durch
si] om. Fr38 24 er begunde] Dvrch sie begvnde ir Fr38 · vûrbaz
mêre] doch vurbaz mere I fvrbaz O (R) (Fr21) Fr38 sus fur-
baz L (Z) 25 iwer] iwere G 29 in] im Z 30 geschehen] beschechen R

*T

Ob ir manliche site hât,
sô **weiz** ich wol, daz ir niht lât,
irn dient mir; ich bin dienstes wert.
sît ouch mîn vater **an iu** helfe gert
5 **beidiu** an vriunden unde an mâgen,
lât iuch des niht betrâgen,
ir dient **im** ûf mîn **eines** lôn.”
Er sprach: ”iuwers mundes dôn
wil mich von triuwen scheiden.
10 untriuwe iu solte leiden.
mîn triuwe **ie** dolte pfandes nôt:
ist si unerlœset, **sô bin ich** tôt.
ich wil dienst, **mîne** sinne
kêren gegen iuwerre minne,
15 ê daz ir minne muget geben,
ir müezet vûnf jâr ê leben.
daz ist iuwerre minne ein zal.”
dô dâhter des, wie Parcifal
wîben baz getriuwete danne gote.
20 sîn bevelhen was **der** megede **bote**
Gawan in daz herze sîn.
dô gelobeter dem vrowelîn,
er wolte **dâ wâpen durch si** tragen.
er begundir **mêr sus vûrbaz** sagen:
25 ”in iuwerre hende sî mîn swert.
ob ieman tjost gegen mir gert,
den poynder **sult** ir rîten,
ir **müezet** dâ vûr mich strîten.
man mac mich dâ in strîte sehen,
30 der muoz mînhalp von iu geschehen.”

T V W

1 *Initiale* W · *Majuskel* T 8 *Majuskel* T

1 Ob] SEit W · site] sitten V · hât] bat W 3 irn] Ir W · dienstes]
sein W 4 an iu] om. V W 5 beidiu] om. W 6 iuch] iv T 7 im]
vns beiden V vns W 8 iuwers] [*]: frowe uwers V 11 ie dolte]
dolt ie W 12 sô bin ich] ich bin W 13 mîne] [*]: vnde V vnd W
16 ê] om. W 18 dô] [*]: Nv V · Parcifal] parzifal V partzifal W
20 der] dirre V (W) 23 dâ] do W 24 begundir mêr sus] begonde
[*]: mere ir V ir sus W 27 poynder] poyndier T 28 müezet dâ
vûr mich] [*]: svllent do fvr mich V mussent do gen mir W 29
dâ] do V W